

IT Manuale d'uso

Leggere e conservare per future referenze.

Uso previsto

- Leggere e conservare queste istruzioni.
- La copertura antigrandine è destinata ad uso privato ed è utilizzabile SOLO su veicoli parcheggiati.
- Seguire le istruzioni per l'uso per il montaggio, la pulizia e la conservazione.
- La copertura antigrandine aiuta a proteggere la carrozzeria (tetto, cofano, parte laterale) dall'impatto dei chicchi di grandine.
- Attenzione: ogni altro uso non previsto può causare danni a cose e persone.
- Il produttore, distributore e venditore non si assumono alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso improprio o errato.

Avvertenze di sicurezza

- Attenzione: il posizionamento errato della copertura antigrandine potrebbe causare danni a cose e persone.
- Assicurarsi che la copertura sia fissata saldamente. Prima di ogni utilizzo verificare che le cinghie di fissaggio non siano danneggiate.
- Un fissaggio errato o cinghie danneggiate potrebbero causare lo spostamento della copertura e causare incidenti.
- Nel posizionare il telo, assicurarsi che non ci siano parti calde a contatto come marmitta, motore, ecc. Assicurarsi che i fari siano spenti e che il tubo di scarico si raffreddi prima di coprire il veicolo.
- Non utilizzare la copertura su carrozzerie verniciate di recente (attendere almeno 4 mesi) in quanto la copertura potrebbe deteriorare la vernice.
- Attenzione: non utilizzare la copertura antigrandine sulla vettura per un lungo periodo (più di tre giorni consecutivi). Rimuovere la copertura immediatamente dopo l'uso. L'uso a lungo termine può causare danni alla vernice.
- Utilizzare la copertura su veicoli puliti. Sporco, polvere, ecc. potrebbero rovinare sia la copertura che la carrozzeria.
- La copertura antigrandine non protegge dal gelo e dal freddo. Utilizzare la copertura su carrozzeria asciutta per evitare danni.
- Attenzione: rimuovere eventuali antenne e parti sporgenti prima dell'uso!

Istruzioni per l'uso

- Rimuovere il telo dalla confezione e stenderlo su una superficie pulita.
- Verificare che le cinghie di fissaggio siano integre.
- Posizionare la copertura sul veicolo partendo dalla parte anteriore indicata da un'etichetta con frecce. In alternativa individuare i triangoli riflettenti rosso e giallo: il giallo è posizionato sulla parte anteriore del veicolo, il rosso su quella posteriore.
- Tirare la copertura e farla scorrere su tutta la carrozzeria.

- Posizionare la parte elastica anteriore e posteriore sotto i paraurti.
- Legare quindi le cinghie facendole scorrere sotto il veicolo. Stringere il più possibile le cinghie per fissare la copertura.
- Attendere la fine della grandinata e rimuovere immediatamente il telo.

Pulizia

- Pulire solo con un panno umido.
- Evitare l'uso di prodotti chimici o abrasivi (no lavatrice o lavaggio a secco).
- Lasciarlo asciugare all'aria prima di riporlo. Non piegarlo prima che sia completamente asciutto.

Conservazione

Una volta piegato, riporre il telo nella sacca, lontano da fonti di calore e dalla luce.

Avvertenze

- La copertura antigrandine non è adatta per veicoli dotati di box da tetto, portabiciclette, portasci, tendalini ecc.
- Utilizzare solo su veicoli parcheggiati e rimuovere immediatamente dopo l'uso.
- Durante l'utilizzo si potrebbe formare della condensa che potrebbe danneggiare la carrozzeria.
- In caso di forte pioggia, umidità dell'aria o sbalzi di temperatura potrebbe formarsi della condensa, ciò potrebbe verificarsi indipendentemente dall'impermeabilità del telo. È quindi molto importante arieggiare il veicolo rimuovendo la copertura e lasciandola asciugare almeno ogni 2/3 giorni.
- Per prolungare la vita del prodotto, NON esporre la copertura a condizioni anormali di caldo o freddo per lunghi periodi. È raccomandabile un intervallo di temperatura ambiente compreso tra -20°C ~ +50°C massimo.
- In caso di sosta prolungata del veicolo su strade pubbliche è consigliato rendere visibile la targa per evitare potenziali sanzioni amministrative. Se la sosta avviene in un parcheggio ove esiste la sosta tramite esposizione del disco orario, quest'ultimo deve essere visibile.

Dichiarazione di non responsabilità

LAMP S.p.A. declina ogni responsabilità per danni a persone, animali o cose derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni. L'utente è tenuto a leggere attentamente questo manuale prima dell'uso.

In caso di discrepanze tra le diverse traduzioni del manuale, farà fede esclusivamente la versione italiana, considerata l'unica valida e vincolante.

EN User manual

Read and keep for future reference.

Intended use

- Read and keep these instructions.
- The hail protection cover is intended for private use and is to be used ONLY on parked vehicles.

- Follow the instructions for assembly, cleaning and storage.
- The hail cover helps protect the bodywork (roof, bonnet, sides) from the impact of hailstones.
- Warning: any unintended use may cause damage to property or persons.
- The manufacturer, distributor and seller accept no responsibility for any damage caused by improper or incorrect use.

Safety warnings

- Warning: incorrect positioning of the hail cover may cause damage to property or persons.
- Ensure that the cover is firmly secured. Before each use, check that the fastening straps are not damaged.
- Incorrect fastening or damaged straps may cause the cover to shift and cause accidents.
- When placing the cover, make sure there are no hot parts in contact, such as the exhaust pipe, engine, etc. Ensure headlights are off and that the exhaust has cooled down before covering the vehicle.
- Do not use the cover on freshly painted bodywork (wait at least 4 months), as the cover may damage the paint.
- Warning: do not use the hail cover on the vehicle for long periods (more than three consecutive days). Remove the cover immediately after use. Long-term use may damage the paint.
- Use the cover on clean vehicles. Dirt, dust, etc. may damage both the cover and the bodywork.
- The hail protection cover does not protect from frost or cold. Use it on dry bodywork to avoid damage.

- Warning: remove antennas and protruding parts before use!

Instructions for use

- Remove the cover from the package and lay it out on a clean surface.
- Check that the fastening straps are intact.
- Place the cover on the vehicle starting from the front, indicated by a label with an arrow. Alternatively, identify the reflective red and yellow triangles: yellow is at the front of the vehicle, red at the rear.
- Pull the cover and slide it over the entire bodywork.
- Position the elastic parts at the front and rear under the bumpers.
- Tie the straps, passing them underneath the vehicle. Tighten as much as possible to secure the cover.
- After the hailstorm ends, remove the cover immediately.

Cleaning

- Clean only with a damp cloth.
- Avoid chemical or abrasive products (no machine wash or dry cleaning).
- Let it air-dry before storing. Do not fold before it is completely dry.

Storage

Once folded, store the cover in the bag away from heat sources and light.

Warnings

- The hail cover is not suitable for vehicles equipped with roof boxes, bike racks, ski racks, awnings, etc.
- Use only on parked vehicles and remove immediately after use.
- Condensation may form during use, which may damage the bodywork.
- In case of heavy rain, high humidity or sudden temperature changes, condensation may form regardless of the cover's waterproofness. It is therefore very important to air the vehicle by removing the cover and letting it dry at least every 2-3 days.
- To extend the product's lifespan, do NOT expose the cover to abnormal heat or cold for long periods. Recommended temperature range: -20°C to +50°C maximum.
- If the vehicle is parked for a long period on public roads, it is advisable to keep the licence plate visible to avoid potential fines. If parking in an area requiring a parking disc, the disc must remain visible.

Disclaimer

LAMP S.p.A. declines all responsibility for damage to persons, animals or property resulting from failure to follow these instructions. The user must read this manual carefully before use.

In case of discrepancies between translations, only the Italian version is considered valid and binding.

FR Manuel d'utilisation

Lire et conserver pour référence future.

Utilisation prévue

- Lire et conserver ces instructions.
- La housse anti-grêle est destinée à un usage privé et doit être utilisée UNIQUEMENT sur des véhicules stationnés.
- Suivre les instructions de montage, de nettoyage et de stockage.
- La housse anti-grêle aide à protéger la carrosserie (toit, capot, côtés) contre l'impact des grêlons.
- Attention: tout autre usage non prévu peut causer des dommages aux personnes ou aux biens.
- Le fabricant, le distributeur et le vendeur déclinent toute responsabilité en cas de dommages résultant d'un usage incorrect ou inapproprié.

Avertissements de sécurité

- Attention: un mauvais positionnement de la housse peut causer des dommages aux personnes ou aux biens.
- S'assurer que la housse est solidement fixée. Avant chaque utilisation, vérifier que les sangles de fixation ne sont pas endommagées.
- Une fixation incorrecte ou des sangles

endommagées peuvent provoquer le déplacement de la housse et entraîner des accidents.

- Lors de la pose, vérifier qu'aucune pièce chaude (moteur, échappement, etc.) n'est en contact. S'assurer que les phares sont éteints et que le pot d'échappement est refroidi avant de couvrir le véhicule.
- Ne pas utiliser la housse sur une carrosserie récemment peinte (attendre au moins 4 mois), car cela pourrait détériorer la peinture.
- Attention: ne pas utiliser la housse anti-grêle sur le véhicule pendant une longue période (plus de trois jours consécutifs). Retirer immédiatement après usage. Une utilisation prolongée peut endommager la peinture.
- Utiliser la housse sur un véhicule propre. Poussière, saleté, etc. peuvent endommager la housse et la carrosserie.
- La housse anti-grêle ne protège pas du gel ou du froid. Utiliser sur une carrosserie sèche pour éviter les dommages.
- Attention: retirer les antennes et les parties saillantes avant usage!

Mode d'emploi

- Retirer la housse de l'emballage et l'étaler sur une surface propre.
- Vérifier l'intégrité des sangles de fixation.
- Placer la housse sur le véhicule en commençant par l'avant, indiqué par une étiquette avec une flèche. Sinon, repérer les triangles réfléchissants rouge (arrière) et jaune (avant).
- Tirer la housse et la faire glisser sur toute la carrosserie.
- Positionner les parties élastiques avant et arrière sous les pare-chocs.
- Attacher les sangles en les passant sous le véhicule. Serrer au maximum pour fixer la housse.
- Attendre la fin de la grêle et retirer immédiatement la housse.

Nettoyage

- Nettoyer uniquement avec un chiffon humide.
- Éviter les produits chimiques ou abrasifs (pas de lavage en machine ni à sec).
- Laisser sécher à l'air libre avant de ranger. Ne pas plier avant séchage complet.

Stockage

Une fois pliée, ranger la housse dans son sac, à l'abri de la chaleur et de la lumière.

Avertissements

- La housse anti-grêle n'est pas adaptée aux véhicules équipés de coffres de toit, porte-vélos, porte-skis, auvents, etc.
- Utiliser uniquement sur des véhicules stationnés et retirer immédiatement après usage.
- De la condensation peut se former et endommager la carrosserie.
- En cas de forte pluie, d'humidité élevée ou de variations de température, la condensation

peut apparaître indépendamment de l'étanchéité de la housse. Il est donc essentiel d'aérer le véhicule en retirant la housse au moins tous les 2-3 jours.

- Pour prolonger la durée de vie du produit, ne pas exposer la housse à des conditions de chaleur ou de froid anormales. Température recommandée: -20°C à +50°C maximum.
- En cas de stationnement prolongé sur la voie publique, il est conseillé de laisser la plaque d'immatriculation visible pour éviter d'éventuelles sanctions. Dans les zones avec disque de stationnement, celui-ci doit rester visible.

Clause de non-responsabilité

LAMP S.p.A. declina toute responsabilité pour les dommages résultant du non-respect de ces instructions. L'utilisateur doit lire attentivement ce manuel avant utilisation.

En cas de divergences entre les traductions, seule la version italienne fera foi.

ES Manual de uso

Leer y conservar para futuras referencias.

Uso previsto

- Leer y conservar estas instrucciones.
- La funda contra granizo está destinada a uso privado y debe utilizarse SOLO en vehículos estacionados.
- Seguir las instrucciones de montaje, limpieza y almacenamiento.
- La funda ayuda a proteger la carrocería (techo, capó, laterales) del impacto del granizo.
- Atención: cualquier uso no previsto puede causar daños a personas o bienes.
- El fabricante, distribuidor y vendedor no se responsabilizan de daños derivados de un uso incorrecto o inadecuado.

Advertencias de seguridad

- Atención: una colocación incorrecta de la funda puede causar daños a personas o bienes.
- Asegurarse de que la funda esté bien sujeta. Antes de cada uso, comprobar que las correas no estén dañadas.
- Una fijación incorrecta o correas dañadas pueden provocar el desplazamiento de la funda y causar accidentes.
- Al colocar la funda, asegurarse de que no haya partes calientes en contacto, como el motor o el tubo de escape. Asegurarse de que los faros estén apagados y el escape frío antes de cubrir el vehículo.
- No usar la funda en carrocerías recién pintadas (esperar al menos 4 meses), ya que puede dañar la pintura.
- Atención: no utilizar la funda durante períodos largos (más de tres días consecutivos). Retirarla inmediatamente después del uso. Un uso prolongado puede dañar la pintura.
- Usar la funda sobre vehículos limpios. Suciedad y polvo pueden dañar la funda y la carrocería.

• La funda no protege contra heladas o frío. Utilizar sobre carrocería seca para evitar daños.

• Atención: ¡retirar antenas y piezas salientes antes del uso!

Instrucciones de uso

- Retirar la funda del embalaje y extenderla sobre una superficie limpia.
- Comprobar que las correas estén intactas.
- Colocar la funda en el vehículo empezando por la parte delantera indicada por una etiqueta con flecha. Alternativamente, identificar los triángulos reflectantes: el amarillo indica la parte delantera, el rojo la parte trasera.
- Tirar de la funda y deslizarla sobre toda la carrocería.
- Colocar las partes elásticas delantera y trasera bajo los parachoques.
- Atar las correas pasándolas por debajo del vehículo. Apretar al máximo para asegurar la funda.
- Tras la granizada, retirar la funda inmediatamente.

Limpieza

- Limpiar solo con un paño húmedo.
- Evitar productos químicos o abrasivos (no lavar a máquina ni en seco).
- Dejar secar al aire antes de guardarla. No doblar antes de que esté completamente seca.

Almacenamiento

- Una vez doblada, guardar la funda en su bolsa, lejos de fuentes de calor y luz.
- Advertencias
- La funda no es apta para vehículos con cofres de techo, portabicicletas, portasuquis, toldos, etc.
- Usar solo en vehículos estacionados y retirar inmediatamente después del uso.
- Puede formarse condensación, lo que puede dañar la carrocería.
- En caso de lluvia intensa, humedad elevada o cambios bruscos de temperatura, puede formarse condensación independientemente de la impermeabilidad de la funda. Es importante ventilar el vehículo retirando la funda al menos cada 2-3 días.
- Para prolongar la vida del producto, NO exponer la funda a calor o frío extremos durante largos periodos. Temperatura recomendada: -20 °C a +50 °C máximo.
- Si el vehículo permanece aparcado durante mucho tiempo en la vía pública, es aconsejable dejar visible la matrícula para evitar posibles sanciones. Si se requiere disco horario, este debe ser visible.

Descargo de responsabilidad

LAMPAs S.p.A. declina toda responsabilidad por daños derivados del incumplimiento de estas instrucciones. El usuario debe leer atentamente este manual antes de usarlo.

En caso de discrepancias entre las traducciones, solo la versión italiana es válida y vinculante.

DE Gebrauchsanleitung

Lesen und für zukünftige Verwendung aufbewahren.

Vorgesehener Verwendungszweck

- Diese Anweisungen lesen und aufbewahren.
- Die Hagelschutzabdeckung ist für den privaten Gebrauch bestimmt und darf NUR auf geparkten Fahrzeugen verwendet werden.
- Die Anweisungen zur Montage, Reinigung und Aufbewahrung befolgen.
- Die Abdeckung schützt die Karosserie (Dach, Motorhaube, Seiten) vor dem Aufprall von Hagelkörnern.
- Achtung: Jede nicht bestimmungsgemäße Verwendung kann Schäden an Personen oder Sachen verursachen.
- Hersteller, Händler und Verkäufer übernehmen keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße oder falsche Verwendung entstehen.

Sicherheitswarnungen

- Achtung: Falsches Anbringen der Abdeckung kann Schäden an Personen oder Sachen verursachen.
- Sicherstellen, dass die Abdeckung fest befestigt ist. Vor jedem Gebrauch prüfen, ob die Spanngurte beschädigt sind.
- Falsche Befestigung oder beschädigte Gurte können ein Verrutschen der Abdeckung verursachen und zu Unfällen führen.
- Beim Anbringen darauf achten, dass keine heißen Teile wie Auspuff oder Motor in Kontakt kommen. Sicherstellen, dass die Scheinwerfer ausgeschaltet und der Auspuff abgekühlt sind, bevor das Fahrzeug abgedeckt wird.
- Die Abdeckung nicht auf frisch lackierten Fahrzeugen verwenden (mindestens 4 Monate warten), da der Lack beschädigt werden kann.
- Achtung: Die Hagelschutzabdeckung nicht länger als drei Tage ununterbrochen auf dem Fahrzeug lassen. Nach Gebrauch sofort entfernen. Eine langfristige Nutzung kann den Lack beschädigen.
- Die Abdeckung nur auf sauberen Fahrzeugen verwenden. Schmutz und Staub können sowohl die Abdeckung als auch die Karosserie beschädigen.
- Die Abdeckung schützt nicht vor Frost oder Kälte. Nur auf trockener Karosserie verwenden.
- Achtung: Antennen und herausstehende Teile vor Gebrauch entfernen!

Gebrauchsanleitung

- Die Abdeckung aus der Verpackung nehmen und auf einer sauberen Fläche ausbreiten.
- Prüfen, ob die Spanngurte unbeschädigt sind.
- Die Abdeckung am Fahrzeug anbringen, beginnend an der Vorderseite, die durch ein Etikett mit Pfeil gekennzeichnet ist. Alternativ die reflektierenden Dreiecke erkennen: das gelbe Dreieck markiert vorne, das rote hinten.
- Die Abdeckung über das gesamte Fahrzeug

ziehen und gleiten lassen.

- Die elastischen Teile vorne und hinten unter die Stoßfänger klemmen.
- Die Gurte unter dem Fahrzeug durchführen und festziehen, um die Abdeckung zu sichern.
- Nach Ende des Hagels die Abdeckung sofort entfernen.

Reinigung

- Nur mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Keine chemischen oder scheuernden Produkte verwenden (keine Maschinen- oder Trockenreinigung).
- An der Luft trocknen lassen. Nicht falten, bevor sie vollständig trocken ist.

Aufbewahrung

Nach dem Falten die Abdeckung im Beutel aufbewahren, fern von Hitze und Licht.

Warnhinweise

- Die Abdeckung ist nicht geeignet für Fahrzeuge mit Dachboxen, Fahrradträgern, Skiträgern, Markisen usw.
- Nur auf geparkten Fahrzeugen verwenden und nach Gebrauch sofort entfernen.
- Während der Nutzung kann sich Kondenswasser bilden, das die Karosserie beschädigen kann.
- Bei starkem Regen, hoher Luftfeuchtigkeit oder Temperaturschwankungen kann Kondensation entstehen, unabhängig von der Wasserdichtigkeit der Plane. Es ist daher wichtig, das Fahrzeug mindestens alle 2-3 Tage zu lüften und die Abdeckung trocken zu lassen.
- Um die Lebensdauer des Produkts zu verlängern, die Abdeckung NICHT über lange Zeit extremer Hitze oder Kälte aussetzen. Empfohlener Temperaturbereich: -20 °C bis +50 °C.
- Wenn das Fahrzeug längere Zeit auf öffentlichen Straßen parkt, sollte das Kennzeichen sichtbar bleiben, um Bußgelder zu vermeiden. Wenn ein Parkscheibe erforderlich ist, muss diese sichtbar sein.

Haftungsausschluss

LAMPAs S.p.A. übernimmt keine Haftung für Schäden an Personen, Tieren oder Sachen, die durch Nichtbeachtung dieser Anweisungen entstehen. Der Benutzer muss dieses Handbuch vor Gebrauch sorgfältig lesen.

Bei Abweichungen zwischen den Übersetzungen gilt ausschließlich die italienische Version.

